

The Time-Space Metaphor of Frontier Fortress in the Silk Road Poems of the Tang Dynasty

XIE Yan

Northwestern Polytechnical University, Mingde College, China

1394634508@qq.com

Keywords: Silk Road; time-space metaphor; replacing the Tang Dynasty with the Han Dynasty

Abstract. As a crystallization of human wisdom, Tang poetry usually uses metaphor to create unexpected artistic conception and expression effect. It is the essence of Tang poetry. This paper explores the functional interpretation of the time-space metaphor and image in the silk road poems of the Tang Dynasty. Based on the time-space cognitive rationale in the construction and interpretation of the image metaphor of Silk Road poetry, it is argued that the frontier poetry is the conclusion of the rise and fall of the epic silk road.

唐代丝路诗中边塞的时-空隐喻

谢岩

西北工业大学明德学院, 西安, 陕西, 中国

关键词: 丝绸之路; 时-空隐喻; 以汉代唐

中文摘要. 唐诗作为人类智慧的结晶, 通常借助隐喻以创造出乎意料的意境和表达效果, 是唐诗的精髓之所在, 本文通过对唐代丝路诗中描写边塞时间-空间的隐喻与意象进行功能性解读, 探究关于丝路诗歌意象隐喻建构及阐释过程中的时间-空间认知理据, 论证了边塞诗是纪实丝绸之路兴衰“史诗”的结论。

1. 丝绸之路与唐代边塞诗的繁荣

自汉“张骞凿空”通往西域的河西走廊, 武帝“列四郡、据两关”始, 丝绸之路历经汉、唐、宋、元、明、清数个朝代更迭和 2000 多年的历史变迁, 由长安(今西安)起, 一路向西蜿蜒至地中海东岸, 全程约近 7000 公里, 史无前例地连缀起华夏文明、古罗马文化、古希腊文明、阿拉伯文明、古波斯文明、古印度文明。

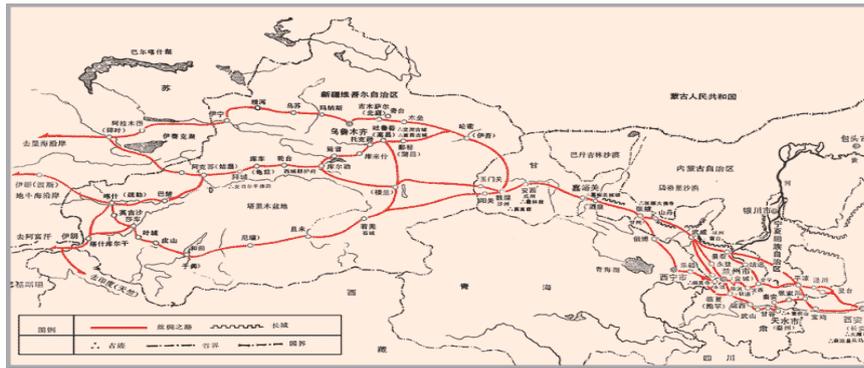


图1 丝绸之路示意图

自汉以降，丝绸之路是否畅通，业已便成为中华国力是否强盛的象征，同时也是民族文化焕发光彩的标志，而丝绸之路文化对唐代的社会和思想文化的影响远远超过历代，它所造成的唐诗以及唐人对于国家、社会和个人追求的观念均发生了重大变化。反映在唐诗里，由丝路繁荣时代所造就的唐诗风采以及唐代诗人气质、自成一派“盛唐气象”。丝绸之路对唐诗的突出影响当属边塞诗的兴起，全唐诗中与丝绸之路有关的边塞诗就有约1500首，占全部边塞诗的80%以上。唐代边塞诗以丝绸之路开拓的历史为背景，在某种意义上具有“史诗”的特征。

自初唐四杰起，“不求生入塞，唯当死报君”，（骆宾王《从军行》），“宁为百夫长，胜作一书生”（杨炯《从军行》），至盛唐“黄沙百战穿金甲，不破楼兰终不还”（王昌龄《从军行》），再至中唐“男儿何不带吴钩，收取关山五十州”（李贺《南园》），“犹思脱儒冠，弃死去先登”（韩愈 送侯参谋赴河中幕），乃至晚唐“万里山河唐土地，千年魂魄晋英雄。（罗隐 登夏州城楼）”，可以看到，有唐一代的丝路边塞诗与秦汉魏晋六朝以来的边塞诗风格迥异，呈现一派烈烈意象。

图2和图3给出了盛唐两位诗人岑参和王维的足迹图，对比图1可知，彼时大唐国力强盛，诗人们足迹遍及丝绸之路。

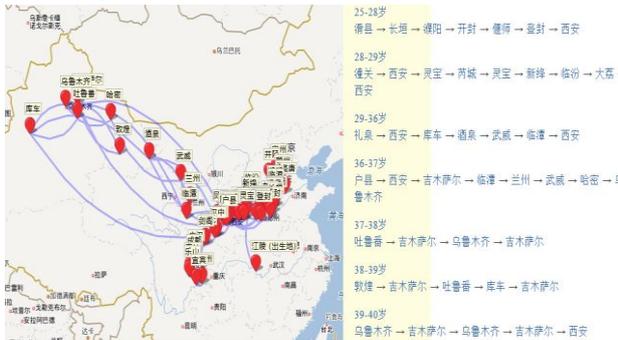


图2 岑参足迹图



图3 王维足迹图

图4给出了晚唐著名诗人罗隐的足迹图，显然随着国力衰退，丝路不通，诗人的足迹已经很难到达，百年前唐人的疆域了。

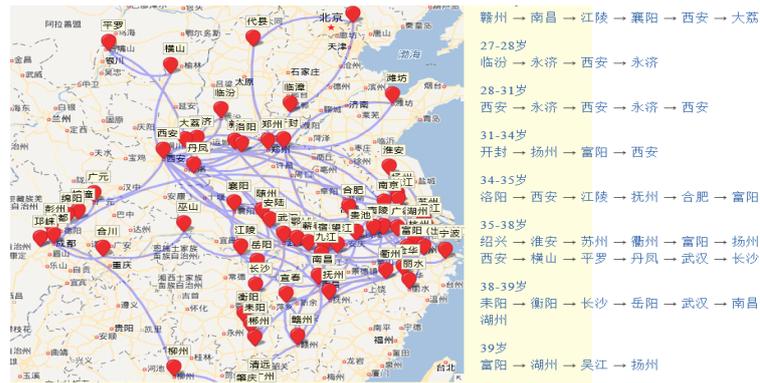


图4 罗隐足迹图

2. 唐代边塞诗中的时空隐喻

隐喻不仅是用于文学作品中主要起修饰作用的语言现象，而是普遍存在于我们日常生活中、行为中思维中以及哲学系统之中的一种认知现象。隐喻的最初形成过程是一个映射(mapping)过程，即人们在不同的两种事物之间找到某种相似性而后把熟悉的，已知的，具体的范畴概念映射到抽象的范畴概念之中也就是从始源域(source domain)映射到目标域(target domain)之中，关于隐喻的研究由来已久，目前已从简单的词语修辞替换转向认知思维领域。本文拟通过对唐代丝路诗中描写边塞时间-空间的隐喻与意象进行功能性解读，探究关于丝路诗歌意象隐喻建构及阐释过程中的时间-空间认知理据。

仍以全唐诗为例，直接出现“边塞”关键词的诗就有1306首，首次出现于太宗李世民的《饮马长城窟行》“塞外悲风切，交河冰已结”，其他如欧阳詹《塞上行》“骁雄已许将军用，边塞无劳天子忧”等，不一一列举。而有唐一代，丝路边塞诗隐喻的最大特点是：多用“投笔”（共计28首，如魏徵《出关》“中原还逐鹿，投笔事戎轩”）、“请缨”（共计10首，如钱起《送郑书记》“决胜无遗策，辞天便请缨”）、“燕然”（41首，如李益《塞下曲》“请书塞北阴山石，愿比燕然车骑功”）、“汉家”（226首，如刘长卿《平番曲》“已教青海外，自筑汉家城”）、“汉将”（64首，如崔颢《辽西作》“胡人正牧马，汉将日征兵”）、“飞将”（30首，如令狐楚《塞下曲》“雪满衣裳冰满须，晓随飞将伐单于”）、“都护”（47首，如岑参《白雪歌》“将军角弓不得控，都护铁衣冷难著”）、“校尉”（18首，如贯休《从军行》“黄纸君王诏，青泥校尉书”）、“楼兰”（34首，如张九龄《送赵都护赴安西》“自然来月窟，何用刺楼兰”）、“龙城”（35首，如常建《塞下》“铁马胡裘出汉营，分麾百道救龙城”）、“玉门”（34首，如李欣《从军行》“闻道玉门犹被遮，应将性命逐轻车”）等汉名（汉代）、汉典（汉代的人或事）、汉官（汉代武官职位）、汉地（汉代地理名词）等“汉”词来“以汉喻唐”；此外，如燕昭王（19首）、黄金台（24首）（胡曾《咏史》若问昭王无处所，黄金台上草连天）等先秦典故也多有出现。图5 给出了以汉代唐隐喻图中的主要关键词。

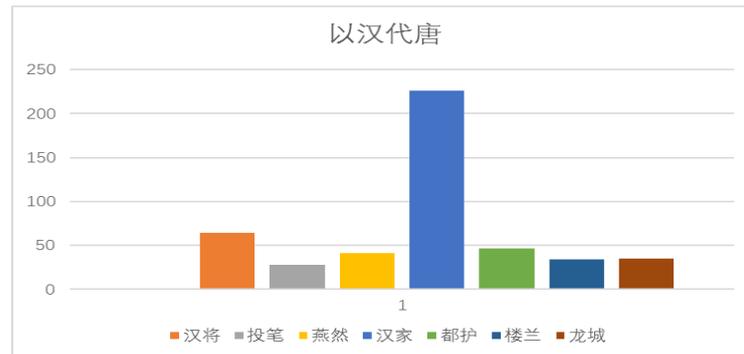


图5 以汉代唐隐喻图

下面我们在唐诗各发展阶段，择其一二典型唐诗分析之。

初唐年间（大体上是指唐代开国至唐玄宗先天元年（或称武德至开元初）陈子昂作《登幽州台歌》，“前不见古人后不见来者，念天地之悠悠，独怆然而泪下”，这首诗没有对幽州台作一字描写，却成为千古名篇。全诗语虽然只有短短四句，却在人们面前展现了一幅境界雄浑，浩瀚空旷的时-空交错画面，隐喻了诗人孤独遗世、独立苍茫的落寞情怀。

盛唐，在文学上和史学上有着不同的定义，也是后世对唐王朝的赞颂之词。在文学上，特指唐玄宗开元时期的二三十年的时间，欧阳修《新唐书》：“观夫开元之治也，则横制六合，骏奔百蛮”，彼时丝路诸国与唐的关系进入了经济、政治、文化艺术和平交融的新阶段，丝绸之路也达到了繁荣阶段。张籍在《凉州词》一诗中写到“边城幕雨雁飞低，芦笳初斗渐欲齐，无数铃声遥过碛，应驮白练到安西”。春日傍晚、雨丝飘洒，遥远的边城上空雁群盘旋低回，湖中水边青葱的芦苇的嫩芽正在旺盛生长；满载着中原丝绸的一支支驼队，绵延无尽，脚步坚实，伴着叮咚的驼铃声，正缓缓行进在浩瀚的沙漠戈壁，将要抵达大唐的西部边陲安西，在时间-空间的掩映下，《通鉴》记天宝十三载时(公元754年)“中国强盛，自安远门尽唐境万二千里，阡陌相望，桑麻豁野，禾下称富庶者无如陇右”的历史景象，获得生动展现，形成了一幅更为壮阔有深邃的丝路意境，也成为唐代“丝绸之路”上的经典性文学景观。

与此相对，王维《陇头吟》“长安少年游侠客，夜上戍楼看太白。陇头明月迥临关，陇上行人夜吹笛。西老将不胜愁，驻马听之双泪流。身经大小百余战，麾下偏裨万户侯。苏武才为典属国，节旄空尽海西头”诗中，作者写到“长安少年”、“陇上行人”、“关西老将”这三中年龄段（时间）的人物，写到戍楼看星、月夜吹笛、驻马流泪（空间）这三种边塞生活场景。凄清的月夜，荒凉的边塞，呜咽的笛声，悲怆的将士，构成了一种寂寞悲凉的时空交错意境，作者将这三种类型的人物，三个不同的生活场景，巧妙地集中在一起，自然而然地形成了鲜明的对照。不正是“哪有什么岁月静好，只是有人替你负重前行”的唐诗隐喻版么？

中晚唐的边塞诗风以悲凉沉重见著，是因为安史之乱后唐朝中衰，吐蕃、党项等异族勃起，阻断丝路，不但秦岭以西沦入大食，且安西四镇和河陇地区自唐代宗广德元年(763年)长期沦入吐蕃。昔日丝路的繁荣已不复存在，留给诗人们的是无尽的悲酸和感慨。

如陈陶《陇西行》“誓扫匈奴不顾身，五千貂锦丧胡尘。可怜无定河边骨，犹是春闺梦里人”诗中三、四两句，以“无定河边骨”与“春闺梦里人”不同时间和空间的隐喻比照，虚实相对，宛若电影中的蒙太奇，用意工妙。诗情凄楚，吟来潸然泪下。

如图6所示，给出了有唐一代（公元603年至公元915年）近100位代表诗人诗、词、文三类文学作品统计图，可以清楚的看到文学作品数量与唐帝国国力及与丝路贸易是否兴盛之间的关联。

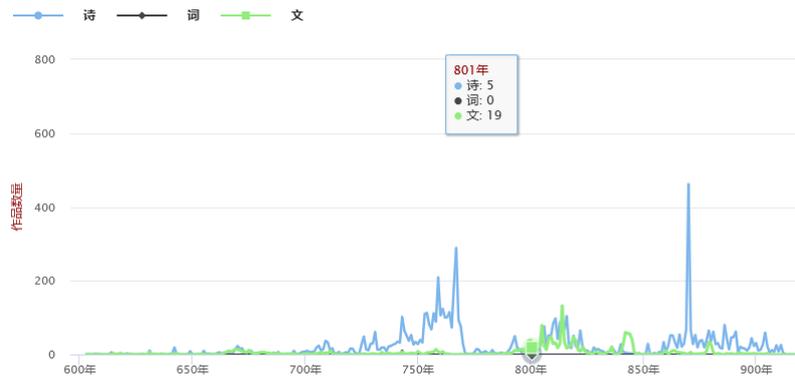


图6 603-1315诗词文学与丝绸之路兴盛的关系

3. 小结

由上述论述可知，以丝绸之路为背景的唐代边塞诗所展示的丝绸之路面貌，反映了唐帝国开拓西北边疆、民族融和的重要历史阶段，诗人们用“以汉喻唐”的“时-空隐喻”模式，通过远溯秦汉，用隐喻折射现实问题，具有史诗的价值，其产生与存在，与丝绸之路经济带的兴衰密切相关，并直接反映了历史的更迭。

致谢

本文为第九批中国外语教育基金项目《新时期西部独立学院大学英语课程建设研究》(ZGWYJYJJ2018B26)的阶段性成果之一。

References:

- [1] Zhonghua Book Company. "Full Tang Poetry" [M]. Zhonghua Book Company. 1960. Beijing
- [2] Li Mingwei. The tambre of the Tang Dynasty literature and the influence of the Silk Road [J]. Dunhuang Studies. 1994(3): 134-141
- [3] Qiu Silian. On the Temporal and Spatial Metaphors in Chinese Ancient Poetry and Their Translation Cognition[J].Journal of Inner Mongolia Agricultural University(Social Sciences Edition).2015Vol.12 (53):364-366.